

Solicitud de Subsidio para Gastos Escolares y Autorización para Transferencia Bancaria

Estimado Superintendente de Educación, Alcalde de la ciudad Toyota y Director

【Rellene y seleccione las casillas en negrita que aparecen a continuación】

【En caso de error, no utilice cinta correctora; tache la parte incorrecta con doble línea.】

【Fecha de presentación】			【Año】 年度		【Escuela】 Primaria • Secundaria	
Año	Mes	Día	【Dirección】 〒 —			
【Nombre de responsable】 ※ Firma o sello			Toyotashi			
sello			【Residencia】 ※ Marque en la casilla que aplique			
【Teléfono】 — —			☐ Casa propia (incluida la propiedad familiar) ☐ Casa alquilada, etc. (hogar sin propietario)			

Llene los datos del alumno/a para quien solicita el subsidio de gastos escolares.						【学校記入欄】 学籍番号
No.	Nombre	Fecha de nacimiento			Nombre de escuela	Grado escolar actual
1		Heisei • Reiwa	Año	Mes	Día	
2		Heisei • Reiwa	Año	Mes	Día	
3		Heisei • Reiwa	Año	Mes	Día	
4		Heisei • Reiwa	Año	Mes	Día	
5		Heisei • Reiwa	Año	Mes	Día	

Si algún familiar, aunque viva separado por motivos de trabajo u otras razones, debe considerarse miembro del mismo hogar, proporcione sus datos.
 (※ Si esa persona reside fuera de la ciudad de Toyota, adjunte el certificado de ingresos [Kazei Shōmeisho].)

No.	Nombre	Fecha de nacimiento	Relación	Ocupación
1		Taishou • Shouwa Heisei • Reiwa	Año Mes Día	
2		Taishou • Shouwa Heisei • Reiwa	Año Mes Día	

【Asuntos de consentimiento del miembro del hogar solicitante】 ※ Revise el contenido y marque las casillas después de verificarlo.

☐ **Al solicitar la autorización de pago de subsidio para gastos escolares, acepto y solicito lo siguiente.**

- Doy mi consentimiento para que el Consejo de Educación de la ciudad Toyota vea la información del Registro Básico de Residentes del solicitante y de los miembros de su hogar, la recepción de asistencia educativa en virtud de la Ley de Asistencia Pública y la prueba de imposición de ciudadanía.

※ Si mis ingresos no pueden comprobarse en la ciudad de Toyota por haberme trasladado de otra ciudad, adjunto un certificado del impuesto sobre la renta extendido por la oficina municipal de mi anterior lugar de residencia.

- Estoy de acuerdo en que, si me aprueban el pago de subsidio para gastos escolares, se deposite en la cuenta que especifique, salvo en circunstancias
- Una vez aprobada, la autoridad para solicitar, recibir y devolver las tarifas de subsidio para gastos escolares se delegará al director de la escuela donde esté matriculado.
- Acepto que, si hay cuotas escolares pendientes, el Consejo de Educación reciba el pago de subsidio y aplique el importe pendiente a la cuota escolar.
- Si después de la aprobación del subsidio se produce algún cambio en los datos de mi cuenta bancaria o en otra información, me comprometo a notificarlo a la brevedad. (Es necesario enviar una notificación de cambio)

【Motivo de la solicitud】 ※ Marque en la casilla que aplique

☐ Recibo asistencia social (Seikatsu hogo)

☐ Me han suspendido o suprimido la asistencia social

☐ Empobrecido económicamente

☐ Tengo dificultades económicas, pero no puedo declarar mis ingresos porque acabo de mudarme a Japón.

- Fecha de ingreso a Japón entre el 2 de enero del año anterior y el 1 de enero de este año: Adjunte el certificado de retención del impuesto sobre el salario [Gensen Chōshūhō] más reciente o una copia de la declaración del impuesto sobre la renta [Kakutei Shinkokusho] más reciente.
- Fecha de ingreso a Japón a partir del 2 de enero de este año: Adjunte el formulario n.º 542 "Declaración de ingresos salariales para la solicitud del subsidio de gastos escolares" y una copia del pasaporte.

☐ Otros (Adjunte una copia de al menos 2 de los siguientes documentos: el certificado de beneficiario del seguro de desempleo [Koyō Hoken Shikakushō], el certificado de retención del impuesto sobre el salario [Gensen Chōshūhō] más reciente o la notificación de aprobación del subsidio por enfermedad y lesiones [Shōbyō Teatekin Shikyū Kettei Tsūchisho].)
 (Rellene específicamente.)

※ Si se comprueba que la solicitud es falsa, la acreditación podrá anularse a posteriori y podrá solicitarse el reembolso.

※ El pago previo a la matrícula del subsidio para gastos escolares se le pedirá un reembolso si no cumple los requisitos en el momento de la matrícula.

Tiene información al reverso

[Rellene las casillas en negrita. Es preferible la misma cuenta que la escuela.]

: : : : - : : : - 1										
b a C u e n t a n r t i a	Ginkou	Honten	Futsuu	Nº Cuenta Bancaria (rellanado a la derecha, 7 dígitos)						
	Shinyoukinko									
	Noukyou・Roudoukinko	Shiten								
	Titular de Cuenta Bancaria (katakana) (sólo a nombre del solicitante)		Furigana (katakana)							

【Confirmación del solicitante】

※Revise el contenido y marque las casillas después de verificarlo.

- ☐ He revisado y confirmado todos los puntos que se indican a continuación.
- ¿Hay alguna omisión en el formulario de solicitud (Nº 511)?
 - ¿Ha llenado la casilla de situación familiar si hay una persona que vive de la misma economía del hogar pero vive y trabaja en el extranjero o vive solo en otro lugar?
 - Para los nuevos solicitantes: adjunte el formulario de confirmación de la cuenta de transferencia (Nº 5 1 5)
(¿Ha relleno completamente el formulario y pegado con goma una copia de la libreta de banco?)
 - Si no es nuevo solicitante: adjunte el formulario de confirmación de la cuenta de transferencia (Nº 5 1 5) sólo si se ha producido algún cambio en su cuenta registrada.
 - Si se ha trasladado de otra ciudad, ¿ha adjuntado un certificado de declaración de la renta expedido por la municipalidad de su anterior domicilio?
- ※ Si tiene hermanos que estudian en primaria o secundaria, sólo tiene que presentar la solicitud (Nº 5 1 1) y el formulario de confirmación de la cuenta de transferencia (Nº 5 1 5) a una de las escuelas.

【学校確認欄 確認して全てにチェックを入れる】

- ☐ 申請書 (No. 5 1 1) に記入漏れがない。
- ☐ 申請書 (No. 5 1 1) の学校記入欄を記載した。
- ☐ 振込口座確認票 (No. 5 1 5) に記入漏れはなく、通帳等の写しはのり等で貼られている。
- ☐ 小中学生の兄弟姉妹がいる場合、学校間で連絡を取り合った。
- ☐ 市外からの転入の場合、転入前の住所地の市町村役場が発行する所得課税証明書が添付されている。
- ☐ 受付日 (/) ※最初に申請書を受け取った日
- ☐ 受付した学校 (学校)

【以下、教育委員会記入欄】

No.	児童生徒名	入学指定日	市外からの転入	結果と適用日	判定区分・理由	入力日
		年 月 日	☐ 有・ ☐ 無	認定 (要 ・ 準 /)		/
		年 月 日	年 月 日	却下	所得 ・ 書類 ・ 転出 ・ 他	/
		年 月 日	申請書提出日	区分変更 (要 ・ 準 /)		/
		年 月 日	年 月 日	廃止 (/)		/

Solicitud de Subsidio para Gastos Escolares y Autorización para Transferencia Bancaria

Estimado Superintendente de Educación, Alcalde de la ciudad Toyota y Director

Fecha de entrega a la escuela

Escuela prevista para la matriculación
Si hay alumnos de primaria y secundaria, indique ambas escuelas

El caso de que no utilice cinta correctora; tache la parte incorrecta con doble línea.

Utilice el mismo nombre que el titular de la cuenta en el reverso.
※Firmado o sellado por el solicitante
(Si no está firmado por la persona, ponga su sello sin falta.
Si está firmado por la persona, no es necesario poner el sello.)

Si hay estudiantes de primaria y secundaria en su hogar, presente la solicitud en cualquiera de las dos escuelas.
Si presenta la solicitud antes de ingresar a la escuela primaria, seleccione "Último año de preescolar" como grado actual.

Las escuelas se llenan.

【Fecha de presentación】			【Año】	年度	【Escuela】	Primaria	Secundaria
Año Mes Día			【Dirección】〒 Toyota				
【Nombre de responsable】※Firma o sello			en la casilla que aplique				
豊田 市子			□ Casa alquilada, etc. (hogar sin propietario)				
【Teléfono】							
Llene los datos del alumno para quien solicita el subsidio de gastos escolares.							【学校記入欄】
No.	Nombre	Fecha de nacimiento	Nombre de escuela	Grado escolar actual	学籍番号		
1	豊田 一郎	Heisei・Reiwa 24Año11Mes7Día					
2		Heisei・Reiwa Año Mes Día					
3		Heisei・Reiwa Año Mes Día					
4		Heisei・Reiwa Año Mes Día					
5		Heisei・Reiwa Año Mes Día					
Si algún familiar, aunque viva separado por motivos de trabajo u otras razones, debe considerarse miembro del mismo hogar, proporcione sus datos. (※Si esa persona reside fuera de la ciudad de Toyota, adjunte el certificado de ingresos [Kazei Shōmeisho].)							
No.	Nombre	Fecha de nacimiento	Relación	Ocupación			
1	豊田 太郎	Taishou・Shouwa Heisei・Reiwa 57Año12Mes4Día	父	会社員			
2		Taishou・Shouwa Heisei・Reiwa Año Mes Día					
【Asuntos de consentimiento del miembro del hogar solicitante】※Revise el contenido y marque las casillas después de verificarlo.							
☒ Al solicitar la autorización de pago de subsidio para gastos escolares, acepto y solicito lo siguiente. Doy mi consentimiento para que el Consejo de Educación de la ciudad Toyota vea la información del Registro Básico de Residentes del solicitante y de los miembros de su hogar y la composición de ciudadanía. ※Si el solicitante vive en otra ciudad, adjunte un certificado del impuesto sobre la renta Por favor, revise y confirme el contenido antes de marcar la casilla. Esto es un formulario de solicitud de subsidio para gastos escolares. No es un formulario de solicitud de autorización de pago de subsidio para gastos escolares. • Estoy de acuerdo en que, si me aprueban el pago de subsidio para gastos escolares, se deposite en la cuenta que especifique, salvo en circunstancias • Una vez aprobada, la autoridad para solicitar, recibir y devolver las tarifas de subsidio para gastos escolares se delegará al director de la escuela donde esté matriculado. • Acepto que, si hay cuotas escolares pendientes, el Consejo de Educación reciba el pago de subsidio y aplique el importe pendiente a la cuota escolar. • Si después de la aprobación del subsidio se produce algún cambio en los datos de mi cuenta bancaria o en otra información, me comprometo a notificarlo a la brevedad. (Es necesario enviar una notificación de cambio)							
【Motivo de la solicitud】※Marque en la casilla que aplique							
☐ Recibo asistencia social (Seikatsu hogo)							
☐ Me han suspendido o suprimido la asistencia social							
☒ Empobrecido económicamente							
☐ Tengo dificultades económicas, pero no puedo declarar mis ingresos porque acabo de mudarme a Japón. • Fecha de ingreso a Japón entre el 2 de enero del año anterior y el 1 de enero de este año:Adjunte el certificado de retención del impuesto sobre el salario [Gensen Chōshūhyō] más reciente o una copia de la declaración del impuesto sobre la renta [Kakutei Shinkokusho] más reciente. • Fecha de ingreso a Japón a partir del 2 de enero de este año:Adjunte el formulario n.º 542 "Declaración de ingresos salariales para la solicitud del subsidio de gastos escolares" y una copia del pasaporte.							
☐ Otros (Adjunte una copia de al menos 2 de los siguientes documentos: el certificado de beneficiario del seguro de desempleo [Koyō Hoken Shikakushō], el certificado de retención del impuesto sobre el salario [Gensen Chōshūhyō] más reciente o la notificación de aprobación del subsidio por enfermedad y lesiones [Shōbyō Teatekin Shikyū Kettei Tsūchisho].) (Rellene específicamente.)							

※Si se comprueba que la solicitud es falsa, la acreditación podrá anularse a posteriori y podrá solicitarse el reembolso.

※El pago previo a la matrícula del subsidio para gastos escolares se le pedirá un reembolso si no cumple los requisitos en el momento de la matrícula.

Tiene información al reverso

[Rellene las casillas en negrita. Es preferible la misma cuenta que la escuela.]

: : : : - : : : - 1			
b a c u e n t a r t i a	Ginkou Shinyoukinko Noukyou・Roudoukinko	Honten Shiten	Futsuu
	N° Cuenta Bancaria (rellanado a la derecha, 7 dígitos)		
Titular de Cuenta Bancaria (katakana) (sólo a nombre del solicitante)		Furigana (katakana) トヨタ イチコ	

Debe ser el mismo nombre que escribio en anverso

【Confirmación del solicitante】

※Revise el contenido y marque las casillas después de verificarlo.

☒ He revisado y confirmado todos los puntos que se indican a continuación.

- ¿Hay ☐ que vive de la misma economía del hogar pero vive y trabaja en el extranjero o vive solo en otro lugar?
 - Para los nuevos solicitantes: adjunte el formulario de confirmación de la cuenta de transferencia (№ 5 1 5)
(¿Ha relleno completamente el formulario y pegado con goma una copia de la libreta de banco?)
 - Si no es nuevo solicitante: adjunte el formulario de confirmación de la cuenta de transferencia (№ 5 1 5) sólo si se ha producido algún cambio en su cuenta registrada.
 - Si se ha trasladado de otra ciudad, ¿ha adjuntado un certificado de declaración de la renta expedido por la municipalidad de su anterior domicilio?
- ※ Si tiene hermanos que estudian en primaria o secundaria, sólo tiene que presentar la solicitud (№ 5 1 1) y el formulario de confirmación de la cuenta de transferencia (№ 5 1 5) a una de las escuelas.

【学校確認欄 確認して全てにチェックを入れる】

- ☐ 申請書 (No. 5 1 1) に記入漏れがない。
- ☐ 申請書 (No. 5 1 1) の学校記入欄を記載した。
- ☐ 振込口座確認票 (No. 5 1 5) に記入漏れはなく、通帳等の写しはのり等で貼られている。
- ☐ 小中学生の兄弟姉妹がいる場合、学校間で連絡を取り合った。
- ☐ 市外からの転入の場合、転入前の住所地の市町村役場が発行する所得課税証明書が添付されている。
- ☐ 受付日 (/) ※最初に申請書を受け取った日
- ☐ 受付した学校 (学校)

【以下、教育委員会記入欄】

No.	児童生徒名	入学指定日	市外からの転入	結果と適用日	判定区分・理由	入力日
		年 月 日	☐ 有・ ☐ 無	認定 (要 ・ 準 /)		/
		年 月 日	年 月 日	却下	所得 ・ 書類 ・ 転出 ・ 他	/
		年 月 日	申請書提出日	区分変更 (要 ・ 準 /)		/
		年 月 日	年 月 日	廃止 (/)		/